

# Master Lock

## (GB) INSTRUCTIONS FOR USE

### READ AND OBEY ALL ACCOMPANYING WARNINGS AND INSTRUCTIONS

Failure to comply with these warnings may result in personal injury and cargo damage.

1. Pass webbing over cargo. 2. Insert free end of the webbing through the slot in the ratchet spool (A) and pull excess webbing through spool. 3. Pivot ratchet handle back and forth (B) to tighten web around cargo.

4. For secure hold, have a minimum of two wraps on ratchet reel. 5. After cargo is secured, close ratchet handle to lock. 6. To release, squeeze spring loaded bar on ratchet and open handle to full open position (180°) (C).

**CAUTION:** Too many layers of webbing will jam ratchet. If too much webbing is filling ratchet reel, start procedure over, first removing all slack from webbing over load. Loads settle. Check load and straps after first 10 miles and then every 25-50 miles.

## (DE) GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN UND ALLE ENTHALTENEN WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN BEACHTEN

**Warnhinweis:** Die Nichteinhaltung dieser Maßnahmen kann schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

1. Den Gurt um die festzuhaltende Last legen.  
2. Das freie Ende des Gurts in den Nut der Ratschenspule (A) stecken, und die überschüssige Gurtlänge hindurchziehen. 3. Den Ratschengriff (B) hin- und herbewegen, um den Gurt um die Last festzuziehen.  
4. Für ein sicheres Festzurren den Gurt mindestens 2 Mal um die Ratschenrolle wickeln. 5. Wenn die Last sicher befestigt ist, moet u de hendel van de ratel sluiten om deze te vergrendelen. 6. Om te lossen moet u op de verebediende stang drukken en de ratel volledig openen (180°) (C).

**WARNING:** Zu viele Gurtlängen blockieren die Ratsche. Wenn eine zu große Gurtlänge auf der Rolle aufgewickelt ist, den Vorgang wiederholen und dazu zunächst einen zugroßen Schlupf des Gurts über der Last korrigieren. Beladung gleichmäßig verteilen. Beladung und Bänder nach 16 km überprüfen, danach alle 40-80 km.

## (PT) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO LEIA E SIGA TODAS AS PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS

O incumprimento destas instruções corre o risco de causar ferimentos graves ou danos materiais.

1. Passar a correia à volta da carga a imobilizar.  
2. Inserir a extremidade livre da correia na ranhura da linguete (A) e tirar através o comprimento a mais.  
3. Girar o punho da linguete (B) em vai e vem para apertar a correia à volta da carga. 4. Para uma estiva segura, fazer pelo menos 2 voltas da correia à volta do eixo da linguete. 5. Uma vez a carga bem imobilizada, fechar de novo o punho da linguete para arafalhar.  
6. Para libertar, pressionar as barras sobre mola e abrir completamente a linguete (180°) (C).

**CUIDADO:** demasiada espessura da correia pode bloquear a linguete. Se muita correia encontrase à volta do eixo, começar de novo o processo retirando primeiro todo a correia a mais. Ajuste a carga. Verifique a carga e correias após os primeiros 16 km e em seguida todos os 40-80 km.

## (FR) MODE D'EMPLOI

### LISEZ ET RESPECTEZ TOUTES LES PRECAUTIONS D'EMPLOI ET LES INSTRUCTIONS CI-JOINTES

Le non respect de ces consignes risque d'entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.

1. Passer la sangle autour de la charge à immobiliser.  
2. Insérer l'extrémité libre de la sangle dans la rainure du cliquet (A) puis tirer à travers la longueur excessive.  
3. Faire pivoter la poignée du cliquet (B) en va-et-vient pour serrer la sangle autour de la charge. 4. Pour un arrimage sûr, faire au moins 2 tours de sangle autour du pivot du cliquet. 5. Une fois la charge bien immobilisée, fermer la poignée du cliquet pour verrouiller. 6. Pour relâcher, appuyer sur les barres commandées par ressort et ouvrir complètement le cliquet (180°) (C).

**MISE EN GARDE:** Trop d'épaisseurs de sangle bloqueront le cliquet. Si une quantité excessive de sangle se trouve autour du pivot, recommencer la procédure en enlevant d'abord tout excès de sangle. Réglez la charge. Vérifiez la charge et les sangles après les 16 premiers kilomètres et ensuite tous les 40-80 kilomètres.

## (NL) GEBRUIKSAANWIJZING LEES EN RESPECTEER ALLE BIJGEOEGDE GEBRUIKSAANWIJZINGEN EN VOORSCHRIFTEN

Het niet naleven van deze instructies kan ernstige verwondingen of materiële schade met zich meebrengen.

1. De riem rond de te immobiliseren last leggen.  
2. Het vrije uiteinde van de riem in de groef van de gesp steken (A) en dan het overvallige deel droef trekken.  
3. De hendel van deratel heen-en-weer bewegen (B) om de riem goed rond de last aan te spannen. 4. Om goed vast te maken, moet het ratelwiel minstens 2 keer met riem omwikkeld worden. 5. Wanneer de last goed vastgezet is, moet u de hendel van de ratel sluiten om deze te vergrendelen. 6. Om te lossen moet u op de verebediende stang drukken en de ratel volledig openen (180°) (C).

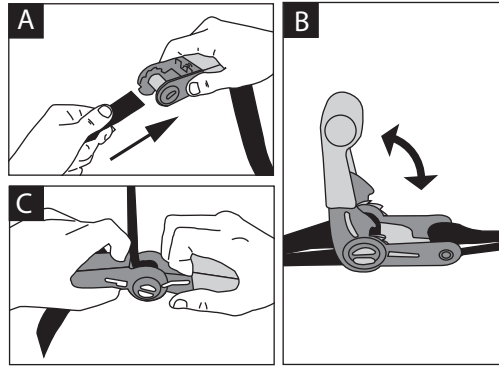
**OPGEPAST:** Te veel riemomwentelingen zullen de ratel blokkeren. Wanneer er teveel riem rond het wiel ligt, moet u herbeginnen door eerst het overvallige stuk riem te verwijderen. Regel de lading. Controleer de lading en de riemen na de eerste 16 kilometer en daarna om de 40-80 kilometer.

## (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΝΗΜΜΕΝΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.

1. Περάστε τον μπάνα γύρω από το φορτίο που θέλετε να ακινητοποιήσετε. 2. Εισάγετε το ελεύθερο άκρο του μπάνα στην εγκοπή της κασάνιας (Α) και, έπειτα, τραβήξτε το περίσσιο μήκος. 3. Μετακινήστε τη λαβή της κασάνιας (Β) μπρος-πίσω για να σφίξει τον μπάνα γύρω από το φορτίο. 4. Για ασφαλή πρόσδεση, περάστε τον μπάνα τουλάχιστον δύο φορές γύρω από το τυμπάνο της κασάνιας. 5. Μόλις το φορτίο ακινητοποιηθεί, ξανακινήστε τη λαβή της κασάνιας για να την ασφαλίσετε. 6. Για να χαλαρώσετε τον μπάνα, πατήστε τη ηλεκτρικώς ραβδόση και ανοίξτε τελείως την κασάνια (180°) (C).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πολύ μεγάλο πάχος μπάνα θα μπλοκάρει την κασάνια. Αν στον άξονα έχει τυλιχτεί μεγάλη ποσότητα μπάνα, ξεκινήστε τη διαδικασία από την αρχή αφαιρώντας πρώτα τον περίσσιο μπάνα. Τοποθετήστε το φορτίο. Ελέγξτε το φορτίο και τους μπάνες μετά τα πρώτα 16 χιλιόμετρα και στη συνέχεια κάθε 40 με 80 χιλιόμετρα.



## (IT) ISTRUZIONI DI USO SI PREGA DI LEGGERE E RISPETTARE TUTTE LE PRECAUZIONI D'UTILIZZO E LE ISTRUZIONI ALLEGATE

Il mancato rispetto di queste indicazioni potrebbe causare gravi lesioni o danni materiali.

1. Passare la cinghia intorno alla carica da immobilizzare.  
2. Inserire l'estremità della cinghia nell'incavo del nottolino (A) e tirare la lunghezza eccessiva. 3. Fare girare la maniglia del nottolino (B) per stringere la cinghia intorno alla carica. 4. Per un stivaggio sicuro, fare al meno 2 giri di cinghia intorno al perno del nottolino.  
5. Una volta la carica immobilizzata, richiudere la maniglia del nottolino per chiudere con il catenaccio.

6. Per allentare, premere sulle barre comandate a molla e aprire completamente il nottolino. (180°) (C).  
**ATTENTI:** troppo spessore di cinghia blocca il nottolino. Se una quantità eccessiva di cinghia si trova intorno al perno, ricominciare il procedimento togliendo prima qualsiasi eccesso di cinghia. Regolate il carico. Verificate il posizionamento del carico e della cinghia dopo i primi 16 Km e in seguito ogni 40-80 Km.

## (NW) BRUKS ANVISNING LES OG OVERHOLD ALLE MEDFØLGENDE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER

Dersom ikke disse forholdsreglene overholdes, er det en risiko for alvorlige person- eller materielle skader.

1. Før remmen rundt lasten som skal immobiliseres.  
2. For den ledige enden av remmen inn i rillen på sperrehaken (A) og trekk ijenngnem overlødig lengde.  
3. Drei hendelen på sperrehaken (B) fram og tilbake slik at remmen strammes rundt lasten. 4. For å garantere et sikkert feste, skal remmen vikles minst 2 ganger rundt sperrehakens tapp. 5. Når lasten er forsvarlig immobilisert, lukk hendelen igjen over sperrehaken for å låse. 6. For å løse, trykk på fjærestagene og åpne sperrehaken helt opp (180°) (C).

**ADVARSEL:** Dersom det er for mange lag av remmen, vil sperrehaken blokkere. Dersom det er for mye rem rundt tappen, begynn på nytt ved først å fjerne overlødig rem. Last setter seg. Sjekk lasten og stroppene etter de første 16 km og deretter etter hver 40-80 km.

## (ES) INSTRUCCIONES DE USO LEA Y RESPETE LAS PRECAUCIONES Y LAS INSTRUCCIONES DE USO ADJUNTAS

El incumplimiento de estas consignas conlleva el riesgo de causar graves lesiones o daños materiales.

1. Pasar la correa alrededor de la carga e inmovilizarla.  
2. Insertar la extremidad libre de la correa en la ranura del trinquete (A) y pasar el sobrante a través. 3. Mover el asa del trinquete (B) en vaivén para apretar el trinquete alrededor de la carga. 4. Para una sujeción segura, dar por lo menos dos vueltas de correa alrededor del trinquete. 5. Una vez que la carga esta inmovilizada, cerrar el trinquete para asegurarla. 6. Para aflojarla, apretar los muelles y abrir completamente el trinquete (180°) (C).

**ATENCIÓN:** El trinquete se puede bloquear si hay demasiada correa enrollada. Si hay una cantidad excesiva de correa alrededor del eje, vuelva a comenzar el proceso quitando primero todo el sobrante de correa. Ajuste la carga. Verifique la carga y las correas después de los primeros 16km y después cada 40-80km

## (DK) BRUGSANVISNING LÆS OG FØLG ALLE MEDFØLGENDE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER

Hvis disse anvisninger ikke overholdes kan det medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader.

1. Før stroppen omkring den last, der skal staves fast.  
2. For stroppens frie ende ind i spærhægens rille (A) og træk den overskydende længe igennem. 3. Vip håndtaget på spærhægen (B) frem og tilbage for at stramme stroppen omkring lasten. 4. For en sikker stuvning skal stroppen slås mindst 2 gange omkring spærhægens tapp. 5. Når lasten er stuved fast, luk spærhægens håndtag for at låse den. 6. Man løsner op ved at trykke på de fjæderstyrede stænger og lukke spærhægen helt op (180°) (C).

**ADVARSEL:** Spærhægen bliver blokeret, hvis stroppen ligger i for mange lag. Hvis der er for meget strop omkring tappen, begynd fremgangsmåden forfra og tag først overskydende strop af. Ståbil last. Kontrollér gods og stropper efter de første 16 km og derefter hver 40-80 km.

## SW BRUKSANVISNING LÄS OCH FÖLJ ALLA MEDFÖLJANDE VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till allvariga personskador eller materiella skador.

1. Vira remmen runt lasten som ska strävas fast.
2. För in remmens fria ände i spärrhakens ränna (A) och dra åt så långt som möjligt.
3. För spännet på spärrhaken (B) fram och tillbaka för att dra åt remmen runt lasten.
4. För att trygga fastsurlingen, för remmen minst 2 gånger runt spärrhaken.
5. När väl lasten är ordentligt fastsurlad, stäng spännet på spärrhaken för att låsa den.
6. För att lossa, tryck på resårstängerna och öppna spärrhaken helt och hållet (180°).

**WARNING:** För många varv med remmen blockerar spärrhaken. Om en stor del av remmen finns runt navet bör man börja om från början efter att först ha avlåsats överskottet av remmen. Laster sättes upp. Kontrollera lasten och remmarna efter de första 16 kilometerna och sedan varje 40 till 80 kilometer.

## PL INSTRUKCJA UŻYCIA PROSIMY O PRZEČYTANIE I STOSOWANIE SIĘ DO ZAŁĄCZONYCH OSTRZEŻEŃ ORAZ INSTRUKCJI

Postępowanie niezgodne z instrukcjami może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne.

1. Przekładź pas dookoła unieruchamianego ładunku.
2. Włożyc wolną końcówkę pasa w rowek zapadki (A), a następnie przeciągnąc zbieżny odcinek pasa. Obracać uchwyty zapadki (B) do przodu i do tyłu w celu zacisnięcia pasa dookoła ładunku.
3. Aby zapewnić bezpieczne mocowanie, należy nawinąć przynajmniej 2 zwoje dookoła zapadki.
4. Po unieruchomieniu ładunku, zamknąć uchwyty zapadki w celu zablokowania.
5. Aby zwolnić, należy nacisnąć przesygnane sprzężną i otworzyć całkowicie zapadkę (180°) (C).

**OSTRZEŻENIE:** Za duża ilość zwojów na zapadce spowoduje jej zablokowanie. Jeżeli dookoła czołu została nawinięta nadmierna ilość taśmy, należy wykonać procedurę usuwania nadmiernej ilości pasa. Należy sprawdzić ładunek oraz mocowanie po pierwszych 16 kilometrach, następnie co 40–80 kilometrów.

## RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПРОЧИТАЙТЕ И ПРДЕРЖИВАЙТЕСЬ ВСЕХ ПРИЛАГАЕМЫХ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЙ И ИНСТРУКЦИЙ

Игнорирование данных правил может привести к серьезным травмам или материальному ущербу.

1. Обвести ремень вокруг закрепляемого груза.
2. Ввести свободную часть ремня в прорез замка-трещотки (A) и потянуть, выбирая излишек длины.
3. Повертывать рукоятки трещотки (B) заткнуть ремень на грузе.
4. Для большей надежности сделать не менее двух оборотов ремня вокруг оси трещотки.
5. Когда груз будет надежно зафиксирован, заблокировать трещотку, верну рукоятку в исходное положение.
6. Чтобы освободить груз, нажать на подружные рычажки и полностью открыть замок-трещотку (180°) (C).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Большое количество витков ремня мешает работе замка-трещотки. Если на его оси оказался большой участок ремня, следует повторить процедуру, предварительно выбрав излишек длины. Закрепление груза. Проверьте груз и ремни после первых 10 миль, а затем каждые 25–50 миль.

## FN KÄYTTÖOHJE LUE KAIKKI MUKANA OLEVAT VAROITUKSET JA OHJEET JA NOUDATA NIITÄ

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavia vammoja tai materiaalisia vahinkoja.

1. Laita hiina sidottavan kuorman ympärille.
2. Laita vapaa hihnapää kiristimeen (A) ja vedä ylimääräinen pituus sen lävitse.
3. Käynnä kiristimen kahvaa (B) edestakaisin hiinan kiristämiseksi kuorman ympärille.
4. Varma kiinnitys saadaan tekemällä ainakin 2 hinnakerrosta kiristimen tapin ympärille.
5. Kun kuorma on hyvin sidottu lukitse kiristin sulkemalla kahva.
6. Hihna irrotetaan painamalla jousisalpa ja avaamalla kiristin täysin auki (180°).

**VAROITUS:** Liialliset hinnakerrokset estävät kiristimen toiminnan. Jos tapin ympärillä on liikaa hiinaa, se poistetaan ensiksi ja sen jälkeen toistetaan menettelmä. Kuormaliina. Tarkista kuorma ja nauhat ensimmäisten 16 kilometrin jälkeen ja sitten 40–80 kilometrin välein.

## HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ OLVASSON EL ÉS TARTSON BE MINDEN KÍSÉRŐ FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST

Ezen előírások betartásának elmulasztása súlyos személyi sérülések vagy anyagi kár előfordulásának veszélyét hordozza magában.

1. Helyezze a hevedert a rögzíteni kívánt teher köré.
2. Csúsztassa a hevedert szabad végét a racsni nyílásába (A), majd húzza át rajta a fűrészes hosszúságot.
3. A heveder teherre szeritása érdekében forgassa a racsni fogantyúját (B) előre-hátra.
4. A biztonságos rögzítés érdekében legalább kétszer tekerje körbe a hevedert a racsni orsóján.
5. A teher megfelelő rögzítését követően blokkoláshoz csukja le a racsni fogantyúját.
6. Kioldáshoz nyomja meg a rugós rudakat, és nyissa ki teljesen a racsni (180°) (C).

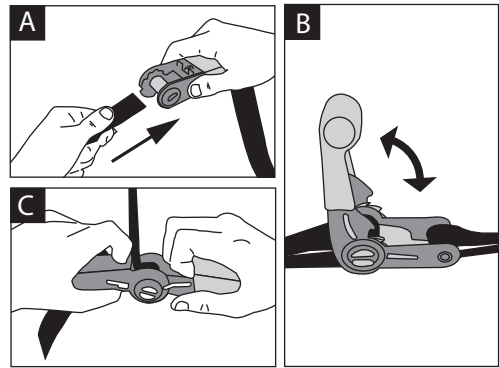
**FIGYELMEZTETÉS:** A túlzott mennyiségű heveder felblokkolja a racsni. Ha az orsó körül túl nagy mennyiségű heveder található, távolítsa el a hevedert az első 10 mérföld (16 km) után és 25–50 mérföldenként (40–80 km).

## TK KULLANIM TALIMATI TUM ILGLI UYARLAR ILE TALIMATLARI OKUYUN VE BUNLARA UYUN.

Düsdlekm nedodrženi těchto bezpečnostních pokynů mohou být vážná zranění nebo hmotné škody.

1. Kaysın taşınacak yüküñ çevresinden geçirin.
2. Kaysın bostaki uçlarını mandalin oluklarına geçirin (A) daha sonra fazlalık uzunlukları boyuna çekin.
3. Kaysı yüküñ çevresinde sıkıştırmak için mandalin sapını (B) gelmiş gidış hareketini gerçekleştirerek döndürün.
4. Sağlanca başlanmas için, mandal elkeni çevresinde kaysın az 2 tur yapın.
5. Yük iyice sabitlendikten sonra, kilitlemek için mandal sapını kapatın.
6. Açmak için, yay tarafından kontrol edilen barlara basın ve mandali tamamen açın (180°) (C).

**UYARI:** Kaysı çok kalın olursa mandali engelleyecektir. Eğer eksenin çevresinde aşırı miktarda kaysı bulunursa, kaysı fazlalığını kaldırarak işlemi tekrarlayın. Yük yerleştirme. 10 mil, ardından her 25 ve 50 mil sonra yük ve kemeriñ kontrol edin.



## RO MOD DE UTILIZARE CITIȚI ȘI RESPECTAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE AFERENTE

În cazul nerespectării acestor instrucțiuni, există riscul producerii unor răni grave sau a unor daune materiale.

1. Treceți chinga în jurul sarcinii care trebuie imobilizată.
2. Introduceți capătul liber al chingii în anelul cîchetului (A), apoi trageți porțiunea în sus a chingii.
3. Rotiți mânerul cîchetului (B) înainte și înapoi pentru a strînge chinga în jurul sarcinii.
4. Pentru a fixa bine sarcina, treceți chinga de cel puțin două ori în jurul pitoulii cîchetului.
5. După ce sarcina este bine imobilizată, închideți mânerul cîchetului pentru a-l bloca.
6. Pentru a-l desface, apăsați pe barele comandate cu arc și deschideți complet cîchetul (180°) (C).

**ATENȚIE:** Dacă straturile de chingă sunt prea numeroase, grosimea excesivă poate să blocheze cîchetul. Dacă porțiunea din jurul pitoulii este prea groasă, îndepărtați în primul rând porțiunea de chingă în exces, apoi reluați procedura. Reglați sarcina. Verificați sarcina și curelele după primii 16 km și apoi la fiecare 40–80 km.

## JP 使用説明書

添付の警告と説明を全て読みそれに従ってください。この注意事項をお守りにならないと怪我をしたり装置が壊れたりする危険があります。

1. 固定する荷物の回りにベルトを巻きます。
2. クリケの溝(A)の中にベルトのもう一方の端を通し、引っ張って全体が長すぎないように整えます。
3. クリケのハンドル(B)を前後に動かし、荷物の回りに巻いたベルトを締め上げます。
4. さらにしっかりと固定するには、クリケの軸の回りにベルトを2回以上回して巻きます。
5. 荷物がしっかりと固定されたら、クリケのハンドルを締めロックします。
6. 開け方には、スプリング制御のバーを押し、クリケを完全に(180°)開けます。(C)

**ご注意:** ベルトをあまり厚くするとクリケがロックします。軸の周囲のベルトが厚過ぎるようだったら、まずベルトの長さを短く調整してからやり直します。積荷を調整する。最初の10マイル走行後に荷重とストラップを点検し、その後、は25から50マイル毎に点検する。

## CZ NÁVOD K POUŽITÍ PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNA SOUVISEJÍCÍ VAROVÁNÍ A POKYNY

Důsledkem nedodržení těchto bezpečnostních pokynů mohou být vážná zranění nebo hmotné škody.

1. Popruh protáhněte kolem nákladu, který chcete zajistit.
2. Volný konec popruhu zasuněte do drážky západky (A) a potom tahem upravte přebytnou délku.
3. Páčkou západky (B) pohybujte dopředu a dozadu, aby ste popruh utáhnuli kolem nákladu.
4. Pro bezpečné zajištění dejte minimálně 2 otáčky popruhu kolem čepu západky.
5. Jakmile je náklad dobře zajištěn, zavřete páčku západky, abyste ji zablokovali.
6. Pro uvolnění západky stiskněte pružinové listy a západku úplně otevřete (180°) (C).

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** U příliš silných popruhů hrozí nebezpečí zablokování západky. Pokud je kolem čepu omotaný příliš velký množství popruhu, postup zopakujte poté, co jste uřídili přebytnou délku popruhu. Kontrola nákladu. Náklad a popruhy zkontrolujte po prvních 10 milích a potom každých 25–30 mil.



© 2016 - Marque déposée  
Master Lock Company LLC  
Milwaukee, Wisconsin U.S.A.  
Master Lock Europe SAS  
92200 Neully-sur-Seine,  
rnie@master-lock.fr  
UK & Ireland:  
Sales\_uk@mlock.com  
Germany:  
vertlieb\_de@mlock.com

www.masterlock.eu